

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1987 Nr. 21

---

---

A. TITEL

*Verdrag inzake de bescherming van trekkende wilde diersoorten, met  
Bijlagen;  
Bonn, 23 juni 1979*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag, met Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1980, 145.

Op blz. 20 van *Trb.* 1980, 145, artikel VIII, vijfde lid, letter c, dient in de tweede regel „Appendices I or II” te worden vervangen door „Appendices I and II”.

Voor wijziging van de Bijlagen, zie rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1981, 6 en *Trb.* 1983, 151.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1983, 151.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1983, 151.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel XVI van het Verdrag een akte van bekrachtiging of aanvaarding nedergelegd bij de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland:

de Bondsrepubliek Duitsland<sup>1)</sup> . . . . . 31 juli 1985  
Spanje . . . . . 12 februari 1985

Noorwegen . . . . .	30 mei 1985
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland <sup>2)</sup> . . . . .	23 juli 1985
Somalië . . . . .	11 november 1985

<sup>1)</sup> Mede voor Berlijn(West).

<sup>2)</sup> Mede voor Anguilla, de Bermuda-eilanden, het Britse Zuidpoolgebied, het Britse gebied in de Indische Oceaan, de Britse Maagdeneilanden, de Cayman-eilanden, de Falklandeilanden met onderhorigheden, Gibraltar, Hong Kong, Montserrat, de eilanden Pitcairn, Henderson, Ducie en Oeno, St. Helena met onderhorigheden, de Turks- en Caicos-eilanden.

Naar aanleiding van de toepasselijkverklaring van het Verdrag door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland op de Falklandeilanden met onderhorigheden heeft de Regering van Argentinië op 19 oktober 1985 de volgende verklaring afgelegd:

„La República Argentina rechaza la extensión de la aplicación territorial de la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres, firmada en Bonn el 23 de junio de 1979 y que entro en vigor el 1 noviembre de 1983, a las Islas Malvinas, Georgias del Sur y Sandwich del Sur, que fuera notificada por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte a la Secretaría de la Convención al ratificar dicho instrumento el 23 de julio de 1985 bajo la incorrecta designación de „Falkland Islands and Falkland dependencies”.

La República Argentina reafirma sus derechos soberanos sobre dichas Islas, las que integran su territorio nacional y respecto de las cuales existe una disputa de soberanía reconocida por las Resoluciones Nos. 2065, 3160, 31/49, 37/9, 38/12 y 39/6 de la Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas.”

Naar aanleiding van de door Argentinië op 19 oktober 1985 afgelegde verklaring heeft de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland op 10 december 1985 het volgende verklaard:

“The Falkland Islands and South Georgia and the South Sandwich Islands are British Dependent Territories. The British Government has no doubts about UK Sovereignty over them. The reference in the Secretariat’s document is correct.”

#### F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1983, 151.

Behalve de aldaar genoemde, hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel XVII van het Verdrag een akte van toetreding nedergelegd bij de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland:

Benin . . . . .	14 januari 1986
Nigeria . . . . .	15 oktober 1986

G. INWERKINGSTREDING

Zie *Trb.* 1983, 151.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1980, 145 en *Trb.* 1983, 151.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1985, 5.

Voor het op 10 december 1982 te Montego-Bay tot stand gekomen Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, met Bijlagen, zie ook *Trb.* 1984, 55.

De Conferentie der Partijen heeft tijdens haar eerste zitting te Bonn op 26 oktober 1985 de Bijlagen gewijzigd. De Engelse<sup>1)</sup> tekst van de Bijlagen, zoals gewijzigd, luidt als volgt:

### Appendix I

#### Interpretation

1. Migratory species included in this Appendix are referred to:  
 a) by the name of the species or subspecies; or  
 b) as being all of the migratory species included in a higher taxon or designated part thereof.

2. Other references to taxa higher than species are for the purpose of information or classification only.

3. The abbreviation "(s.l.\*)" is used to denote that the scientific name is used in its extended meaning.

4. The symbol (-) followed by a number placed against the name of a taxon indicates the exclusion from that taxon of designated geographically separate populations as follows:  
 - 101 Peruvian populations.

5. The symbol (+) followed by a number placed against the name of a species denotes that only designated geographically separate populations of that species are included in this Appendix, as follows:  
 + 201 Northwest African populations  
 + 202 African populations  
 + 203 Upper Amazone populations  
 + 204 Palaeartic populations.

6. An asterisk (\*) placed against the name of a species indicates that the species or a separate population of that species or a higher taxon which includes that species is included in Appendix II.

---

<sup>1)</sup> De Franse tekst is niet afgedrukt.

## MAMMALIA

CHIROPTERA	
Molossidæ	<i>Tadarida brasiliensis</i>
PRIMATES	
Pongidæ	<i>Gorilla gorilla beringei</i>
CETACEA	
Balaenopteridæ	<i>Balaenoptera musculus</i> <i>Megaptera novaeangliae</i>
Balaenidæ	<i>Balaena mysticetus</i> <i>Eubalaena glacialis</i> (s.l.)
CARNIVORA	
Felidæ	<i>Panthera uncia</i>
PINNIPEDIA	
Phocidæ	<i>Monachus monachus</i> *
PERISSODACTYLA	
Equidæ	<i>Equus grevyi</i>
ARTIODACTYLA	
Camelidæ	<i>Lama vicugna</i> * – 101
Cervidæ	<i>Cervus elaphus barbarus</i>
Bovidæ	<i>Bos sauveli</i> <i>Bos grunniens</i> <i>Addax nasomaculatus</i> <i>Gazella cuvieri</i> <i>Gazella dama</i> <i>Gazella dorcas</i> + 201 <i>Gazella leptocerosa</i>

## AVES

PROCELLARIIFORMES	
Diomedeidæ	<i>Diomedea albatrus</i>
Procellariidæ	<i>Pterodroma cahow</i> <i>Pterodroma phaeopygia</i>
PELECANIFORMES	
Pelecanidæ	<i>Pelecanus crispus</i> * <i>Pelecanus onocrotalus</i> + 204
CICONIIFORMES	
Ardeidæ	<i>Egretta eulophotes</i>
Ciconiidæ	<i>Ciconia boyciana</i>
Threskiornithidæ	<i>Geronticus eramita</i>
ANSERIFORMES	
Anatidæ	<i>Chloephaga rubidiceps</i> *
FALCONIFORMES	
Accipitridæ	<i>Haliaeetus albicilla</i> * <i>Haliaeetus pelagicus</i> *

## GRUIFORMES

Gruidae

*Grus japonensis\**  
*Grus leucogeranus\**  
*Grus nigricollis\**  
*Chlamydotis undulata\** + 201

Otididae

## CHARADRIIFORMES

Scolopacidae

*Numenius borealis\**  
*Numenius tenuirostris\**  
*Larus audouinii*  
*Larus leucophthalmus*  
*Larus relictus*

Laridae

Alcidae

*Larus saundersi*  
*Synthliboramphus wumizusume*

## PASSERIFORMES

Parulidae

Fringillidae

*Dendroica kirtlandii*  
*Serinus syriacus*

## REPTILIA

## TESTUDINATA

Cheloniidae

*Chelonia mydas\**  
*Caretta caretta\**  
*Eretmochelys imbricata*  
*Lepidochelys kempii\**  
*Lepidochelys olivacea\**  
*Dermochelys coriacea\**  
*Podocnemis expansa\** + 203

Dermochelyidae

Pelomedusidae

## CROCODYLIA

Gavialidae

*Gavialis gangeticus*

## PISCES

## SILURIFORMES

Schilbeidae

*Pangasianodon gigas*


---

**Appendix II**

## Interpretation

1. Migratory species included in this Appendix are referred to:  
 a) by the name of the species or subspecies; or  
 b) as being all of the migratory species included in a higher taxon or designated part thereof.

Unless otherwise indicated, where reference is made to a taxon higher than species, it is understood that all the migratory species within that taxon could significantly benefit from the conclusion of AGREEMENTS.

2. The abbreviation "spp" following the name of a Family or Genus is used to denote all migratory species within that Family or Genus.

3. Other references to taxa higher than species are for the purpose of information or classification only.

4. The abbreviation "(s.l.)" is used to denote that the scientific name is used in its extended meaning.

5. The symbol (+) followed by a number placed against the name of a species or higher taxon denotes that only designated geographically separate populations of that taxon are included in this Appendix, as follows:

- + 201 Asian populations
- + 202 European populations
- + 203 Baltic populations
- + 204 Wadden Sea populations.

6. An asterisk (\*) placed against the name of a species or higher taxon indicates that the species or a separate population of that species or one or more species included in that higher taxon, are included in Appendix I.

#### MAMMALIA

##### CHIROPTERA

Rhinolophidae  
Vespertilionidae

R.spp.  
V.spp.

##### CETACEA

Monodontidae

*Delphinapterus leucas*

##### PINNIPEDIA

Phocidae

*Phoca vitulina* + 203, + 204  
*Halichoerus grypus* + 203  
*Monachus monachus*\*

##### PROBOSCIDAE

Elephantidae

*Loxodonta africana*

##### SIRENIA

Dugongidae

*Dugong dugon*

##### ARTIODACTYLA

Camelidae  
Bovidae

*Lama vicugna*\*  
*Oryx dammah*  
*Gazella gazella* + 201

## AVES

PELECANIFORMES	
Pelecanidae	<i>Pelecanus crispus*</i>
COCONIIFORMES	
Ciconiidae	<i>Ciconia ciconia</i> <i>Ciconia nigra</i>
Threskiomithidae	<i>Platalea leucorodia</i> <i>Plegadis falcinellus</i>
Phoenicopteridae	Ph.spp.
ANSERIFORMES	
Anatidae	A.spp.*
FALCONIFORMES	
Cathartidae	C.spp.
Pandionidae	<i>Pandion haliaetus</i>
Accipitridae	A.spp.*
Falconidae	F.spp.
GALLIFORMES	
Phasianidae	<i>Coturnix coturnix coturnix</i>
GRUIFORMES	
Gruidae	<i>Grus</i> spp.* <i>Anthropoides virgo</i>
Otidae	<i>Chlamydotis undulata*</i> + 201 <i>Otis tarda</i>
CHARADRIIFORMES	
Charadriidae	C.spp.
Scolopacidae	S.spp.*
Recurvirostridae	R.spp.
Phalaropodidae	P.spp.
Burhinidae	<i>Burhinus oedicephalus</i>
Glareolidae	<i>Glareola partincola</i> <i>Glareola nordmanni</i>
CORACIIFORMES	
Meropidae	<i>Merops apiaster</i>
Coraciidae	<i>Coracias garrulus</i>
PASSERIFORMES	
Muscicapidae	M. (s.l.)spp.

## REPTILIA

TESTUDINATA	
Cheloniidae	C.spp.*
Dermochelidae	D.spp.*
Pelomedusidae	<i>Podocnemis expansa*</i>
CROCODYLIA	
Crocodylidae	<i>Crocodylus porosus</i>

## PISCES

## ACIPENSERIFORMES

Acipenseriformes

*Acipenser fulvescens*

## INSECTA

## LEPIDOPTERA

Danaiidae

*Danaus plexippus*

---

De wijziging van de Bijlagen behoeft ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring der Staten-Generaal.

De gewijzigde Bijlagen zijn op 24 januari 1986 in werking getreden.

Uitgegeven de dertigste januari 1987.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK